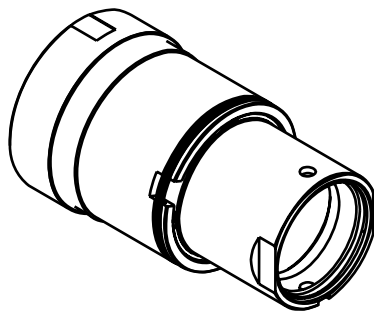


# Service



96740000

**hansgrohe**



**D** **Achtung!** Nach erfolgter Montage der neuen Kartusche:

1. Wasser anstellen
2. Funktion prüfen

Wird die Kartusche ohne Wasser geprüft, wird diese schwergängig.

**F** **Attention!** Une fois le montage réussi de la nouvelle cartouche:

1. ouvrir l'eau
  2. vérifier le fonctionnement
- Si la cartouche est vérifiée sans eau, elle manquera de mobilité.

**GB** **Important!** Once the new cartridge has been installed:

1. Turn on water
  2. Check the function
- If the cartridge is tested without water, it will be come sluggish.

**I** **Attenzione!** A montaggio avvenuto della nuova cartuccia:

1. Aprire l'acqua
  2. Controllare la funzione
- Se la cartuccia viene provata senz'acqua, questa s'indurisce.

**E** **¡Atención!** Una vez efectuado el montaje del nuevo cartucho:

1. Abrir el agua
  2. Comprobar funcionamiento
- Si el cartucho se comprueba sin agua, será difícil moverlo.

**NL** **Attentie!** Na de geslaagde montage van een nieuwe cartouche:

1. Hoofdkraan openen
  2. Functie controleren
- Indien de cartouche zonder water gecontroleerd wordt, loopt ze niet soepel.

**DK** **Advarsel!** Efter afsluttet monteringen af den nye patron:

1. Tænd for vandet
  2. Kontroller funktionen
- Hvis patronen kontrolleres uden vand, bliver den træg.

**P** **Atenção!** Após a montagem do novo cartucho:

1. abrir a água
  2. controlar o funcionamento
- Se o cartucho for controlado sem água, é difícil rodá-lo.

**PL** **Uwaga!** Po dokonaniu montażu nowego wkładu:

1. Otworzyć wodę
  2. Sprawdzić działanie
- Jeżeli sprawdzi się działanie wkładu bez wody, będzie on działał z wysiłkiem.

**CZ** **Pozor!** Po vykonání montáže nového náboje:

1. zodu zapojit
  2. zkontrolovat funkčnost
- Když se náboj vyzkouší bez vody, půjde ztěžka.

**SK** **Pozor!** Po vykonaní montáže nového náboja:

1. Zapojiť vodu
  2. skontrolovať funkčnosť
- Ak sa náboj vyskúša bez vody, pôjde sťažka.

**PRC** **注意!** 安装好新的滤筒后:

1. 调节水
  2. 功能检查
- 若无水进行滤筒检查, 滤筒会变得不灵活。

**RUS** **ВНИМАНИЕ!** После монтажа нового стакана:

1. Откройте воду
2. Проверьте функционирование

При проверке стакана без воды его ход будет затруднен.

**HU** **Figyelem!** Az új betét beszerelése után:

1. Nyissuk meg a vizet.
  2. Ellenőrizze a működést
- Ha a betétet víz nélkül ellenőrizi, akkor az nehezen jár.

**FIN** **Huomio!** Kun uusi patruuna on asennettu:

1. Avaa vedensyöttö
  2. Tarkasta toiminta
- Jos patruuna testataan ilman vettä, siitä tulee jäykkä.

**S** **OBS!** När den nya patronen är monterad:

1. Slå på vatten
  2. Kontrollera funktionen
- Patronen blir trög om den testas utan vatten.

**LT** **Dėmesio!** Sėkmingai įmontavę naują tūną:

1. Įjunkite vandens tiekimą
  2. Patikrinkite funkcionalumą
- Jeigu tikrinama be vandens, eiga bus apsunkinta.

**HR** **Pažnja!** Nakon postavljanja nove kartuše:

1. Otvorite dotok vode
  2. Provjerite ispravnost
- Ako se kartuša provjerava bez vode, postat će neprohodna.

**TR** **Önemli!** Yeni kartuşun montajından sonra:

1. Suyu açın
  2. İşlevi kontrol edin
- Kartuş su olmadan kontrol edilirse, kullanımı zorlanır.

**RO Atenție!** După montarea noului cartuş:

1. Se introduce apa
2. Verificați funcționarea

Dacă cartuşul se verifică fără ară, acesta va funcționa mai greu.

**GR Προσοχή!** Μετά την επιτυχή συναρμολόγηση του φυσιγγίου:

1. Ανοίξτε την παροχή του νερού
2. Ελέγξτε τη λειτουργία

Εάν το φυσιγγίο ελεγχθεί χωρίς νερό, θα λειτουργεί με δυσκολία.

**UAE تنبيه!** بعد التراب الصحيح للخرطوشة الجديدة:

1. افتح خلاط المياه.
2. قم بفحص الوظيفة

ستكون الخرطوشة ثقيلة في عملها إذا تم فحصها بدون ماء.

**SL Pozor!** Po uspešni montaži nove kartuše:

1. Odprite vodo
2. Preverite delovanje

Če kartušo preizkušate brez vode, bo težko gibljiva.

**EST Tähelepanu!** Pärast uue kasseti paigaldamist:

1. Keerake vesi lahti
2. Kontrollige tööd

Ilma veeta kontrollimine põhjustab kasseti raskestiliikuvust.

**LV Uzmanību!** Pēc patronas montāžas:

1. Atgrieziet ūdeni
2. Pārbaudiet darbību

Ja patrona tiek pārbaudīta bez ūdens, tā darbojas smagnēji.

**SRB Pažnja!** Nakon montiranja nove kartuše:

1. Otvorite dotok vode
2. Proverite ispravnost

Ukoliko se kartuša proverava bez vode, postaće neprohodna.

**NO Obs!** Etter fullført montering av den nye kartusjen:

1. Vann settes på
2. Sjekk funksjonen

Når kartusjen sjekkes uten vann, blir den stiv.

**BG Внимание!** След извършен монтаж на новата гилза:

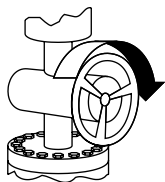
1. Включване на водата
2. проверете функцията

Ако гилзата се изпитва без вода, тя става трудно подвижна.

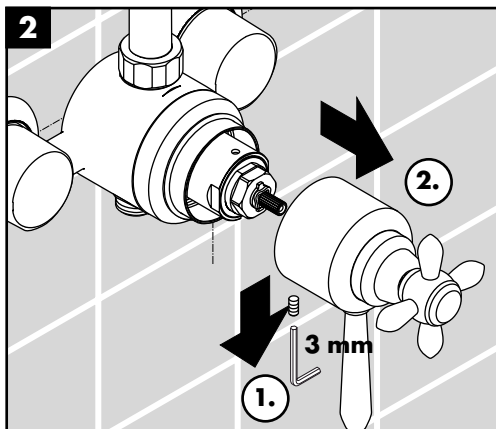
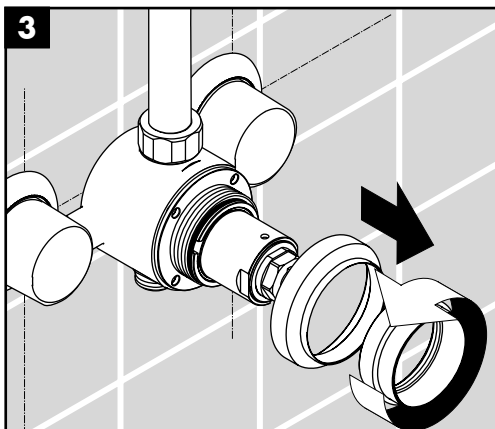
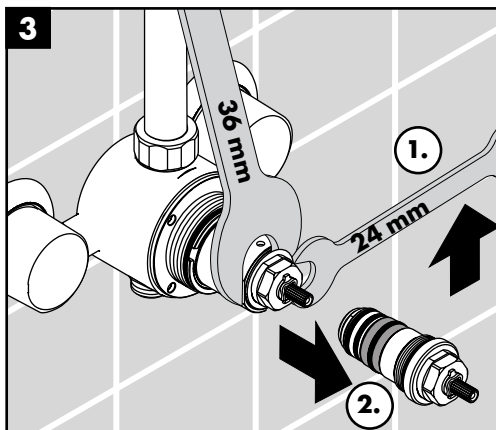
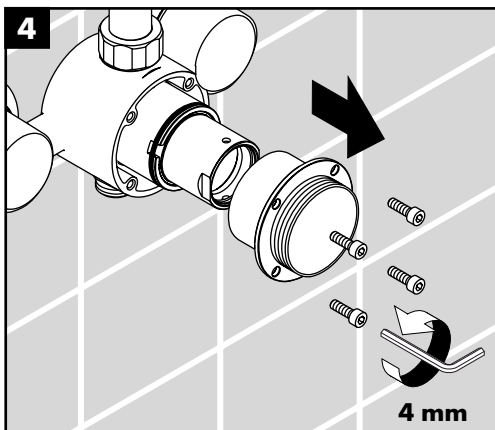
**AL Kujdes!** Pas montimit me sukses të fishekut të ri:

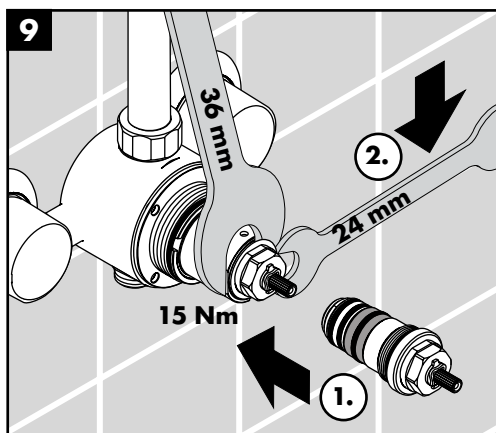
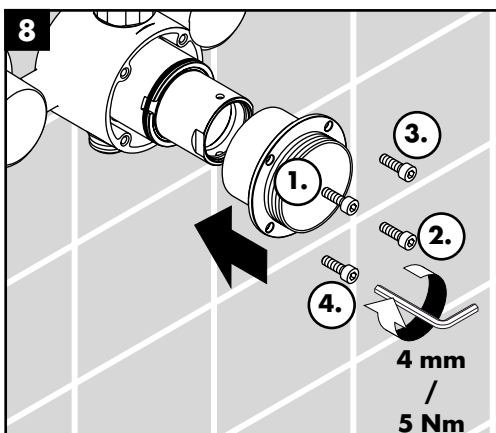
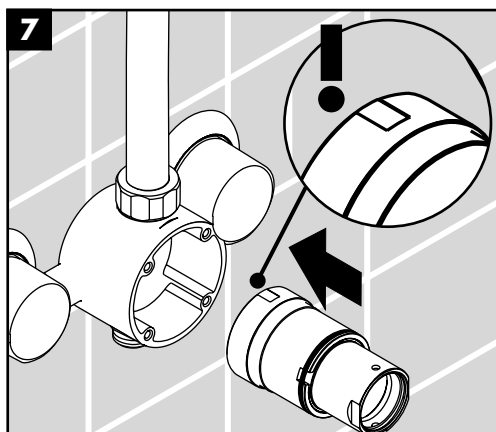
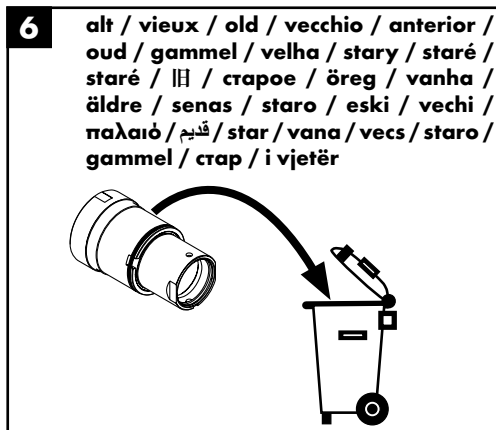
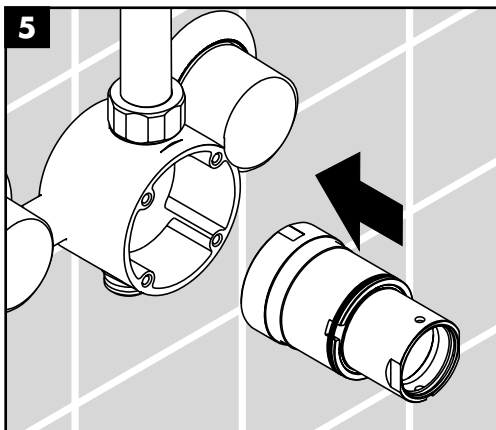
1. Hapni ujin
2. Kontrolloni funksionimin

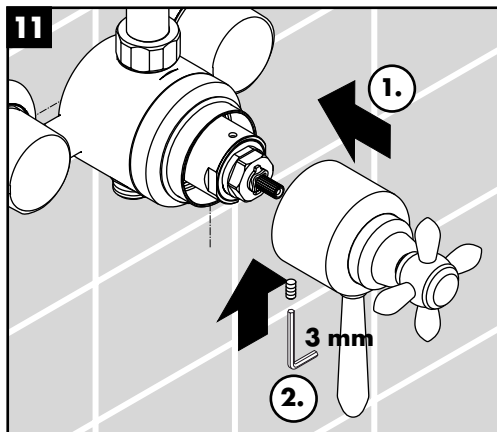
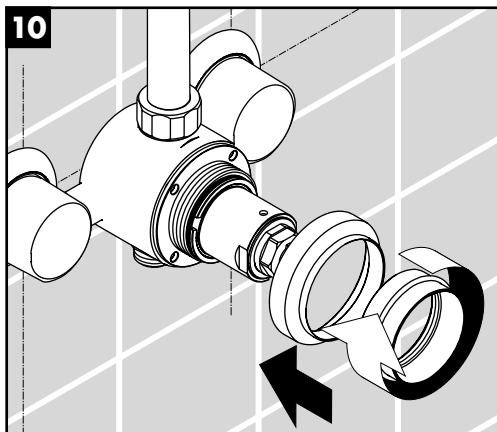
Nëse fisheku provohet pa ujë, atëherë ai mund të jetë i ngushtë për një qarkullim normal.

**1**

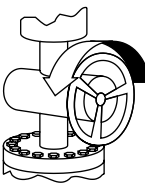
- |                                 |                                     |                                    |
|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| <b>D</b> Wasser abstellen       | <b>PRC</b> 关闭水流                     | <b>GR</b> Κλείστε την παροχή νερού |
| <b>F</b> Couper l'arrivée d'eau | <b>RUS</b> Закройте воду            | <b>UAE</b> قم بإيقاف المياه        |
| <b>GB</b> Turn off water        | <b>HU</b> Zárjuk el a vizet         | <b>SL</b> Zaprite vodo             |
| <b>I</b> Chiudere l'acqua       | <b>FIN</b> Sulje vedentulo          | <b>EST</b> Keerake vesi kinni      |
| <b>E</b> Cerrar el agua         | <b>S</b> Stäng av vattnet           | <b>LV</b> Noslēgt ūdeni            |
| <b>NL</b> Water afsluiten       | <b>LT</b> Išjungti vandens tiekimą  | <b>SRB</b> Zatvorite dotok vode    |
| <b>DK</b> Luk for vandet        | <b>HR</b> Zatvorite vodu            | <b>NO</b> Slå av vann              |
| <b>P</b> Cortar a água          | <b>TR</b> Suyu kesin                | <b>BG</b> Изключване на водата     |
| <b>PL</b> Zakręcić wodę         | <b>RO</b> Opriți alimentarea cu apă | <b>AL</b> Mbyllni ujin             |
| <b>CZ</b> Vodu odpojit          |                                     |                                    |
| <b>SK</b> Odpojit vodu          |                                     |                                    |

**2****3****3****4**



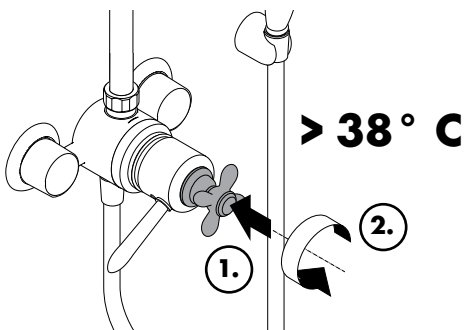


**12**



- D** Wasser anstellen
- F** Ouvrir l'eau
- GB** Turn on water
- I** Aprire l'acqua
- E** Abrir el agua
- NL** Hoofdkraan openen
- DK** Tænd for vandet
- P** Abrir a água
- PL** Otworzyć wodę
- CZ** Vodu zapojit
- SK** Zapojit vodu

- PRC** 调节水
- RUS** Откройте воду
- HU** Nyissuk meg a vizet
- FIN** Avaa vedensyöttö
- S** Slå på vatten
- LT** Įjunkite vandens tiekimą
- HR** Otvorite dotok vode
- TR** Suyu açın
- RO** Se introduce apa
- GR** Ανοίξτε την παροχή του νερού
- UAE** افتح خلاط المياه
- SL** Odprite vodo
- EST** Keerake vesi lahti
- LV** Atgrieziet ūdeni
- SRB** Otvorite dotok vode
- NO** Vann settes på
- BG** Включване на водата
- AL** Harpni ujin



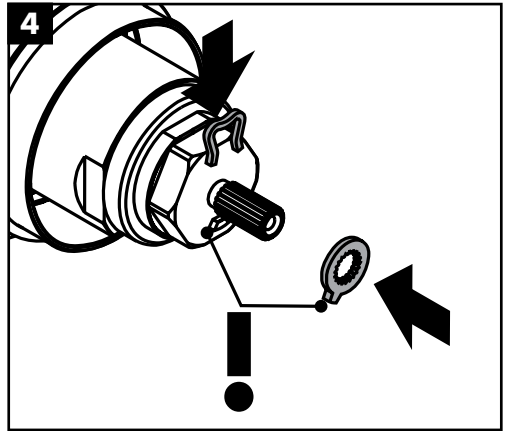
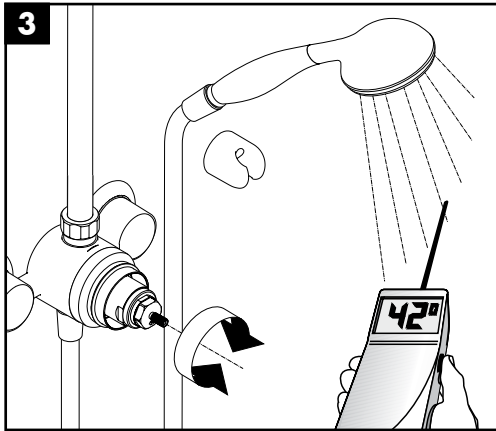
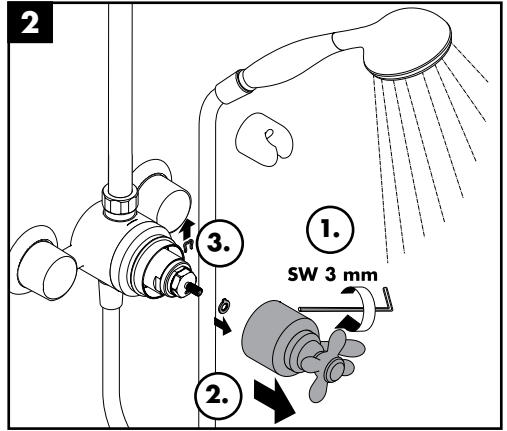
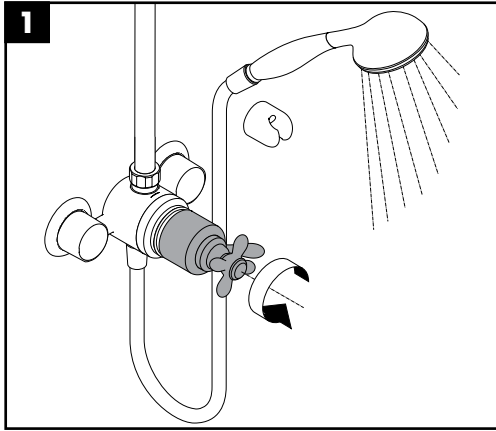
- D** Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.
- F** Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.
- GB** To guarantee a smooth running of the thermoelement, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.
- I** Per un funzionamento duraturo dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

- E** Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.
- NL** Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.
- DK** For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).
- P** Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manipulador da termostática da posição quente para a fria.
- PL** Aby zagwarantować łatwość i poprawność funkcjonowania zaworu regulacyjnego, termostat powinien od czasu do czasu zostać ustawiony całkowicie na pozycję ciepłej wody, a następnie całkowicie na pozycję zimnej wody.
- CZ** Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.
- SK** Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.
- PRC** 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。
- RUS** Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.
- HU** Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melege és teljesen hidegre kell állítani.
- FIN** Sääätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä sääätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.
- S** För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.
- LT** Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.
- HR** Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.
- TR** Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.
- RO** Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.
- GR** Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.
- UAE** لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة أقصى إلى أقصى البرودة.
- SL** Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.
- EST** Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.
- LV** Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.
- SRB** Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.
- NO** For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.
- BG** За да се гарантира лекоподвижноста на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.
- AL** Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

## Safety Function

- D** Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen
- F** Grâce à la fonction Safety, il est possible de régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée
- GB** The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function
- I** Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima desiderata è facilmente regolabile per esempio max. 42° C.
- E** Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C
- NL** Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogste gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C
- DK** Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C
- P** Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.
- PL** Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na 42°C.
- CZ** Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.
- SK** Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.
- PRC** 恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C
- RUS** С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° C.
- HU** A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.
- FIN** Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.
- S** Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.
- LT** "Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42° C.
- HR** Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42° C
- TR** Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.
- RO** Datorită funcției de siguranță puteți regla temperatura maximă, de ex. 42° C.
- GR** Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμισμό της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).
- UAE** يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° C بفضل وظيفة الأمان.
- SL** Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo željeno temperaturo npr. 42° C.
- EST** Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimumtemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42° C).
- LV** Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42° C, var iestatīt jau iepriekš.
- SRB** Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42° C.
- NO** Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42° C.
- BG** Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42° C.
- AL** Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruara, p.sh. 42° C.





**D** Einjustieren

**F** Réglage

**GB** Adjustment

**I** Taratura

**E** Puesta a punto

**NL** Correctie

**DK** Justering

**P** Ajustação

**PL** Regulacja

**CZ** Nastavení

**SK** Nastavenie

**PRC** 校准

**RUS** Настройка

**HU** Beszerelés

**FIN** Säätö

**S** Inställning av maxtemperatur

**LT** Nustatymas

**HR** Regulacija

**TR** Ayarlama

**RO** Reglare

**GR** Ρύθμιση

**UAE** الضبط

**SL** Nastavitev

**EST** Reguleerimine

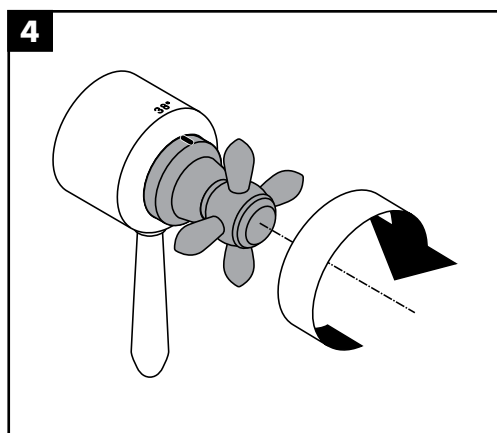
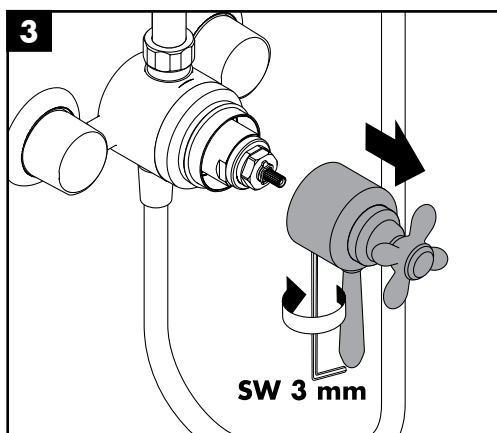
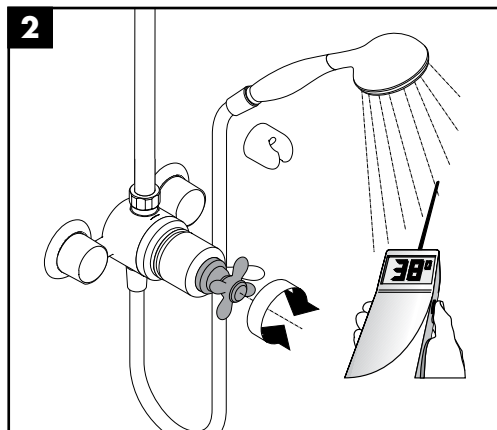
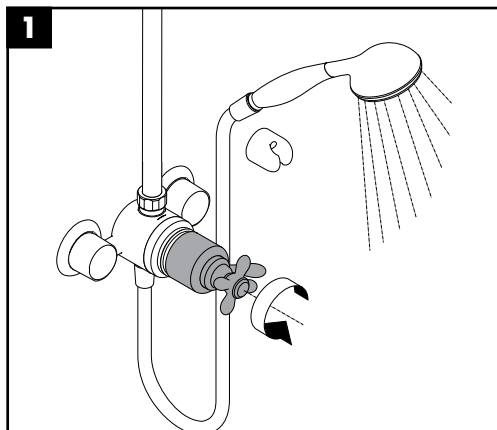
**LV** Ieregulēšana

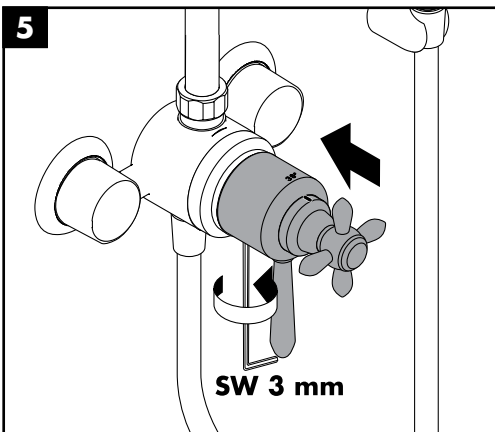
**SRB** Podešavanje

**NO** Justering

**BG** Юстиране

**AL** Justimi





---

**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

12/2008  
9.04881.01